



[Page d'accueil](#)

[Grammaire, bibliographie](#)



Fabre- d'Olivet

VOCABULAIRE RADICAL



RES, R

 Res, R

[Commentaires, renvois et illustrations](#)

R. Ce caractère appartient, en qualité de consonne, à la touche linguale. Comme image symbolique, il représente la tête de l'homme , son mouvement déterminant, sa marche.

Employé comme signe grammatical, le caractère  est dans la Langue hébraïque , le signe de tout mouvement propre bon ou mauvais. C'est un signe originel et fréquentatif, image du renouvellement des choses, quant à leur mouvement.

Valeur numérique: 200.

 RA

RA. Le signe du mouvement propre, réuni à celui de la puissance, forme une racine caractérisée dans le style hiéroglyphique, par le

rayon géométrique ; c'est-à-dire par cette espèce de ligne droite qui partant du centre, aboutit à un point quelconque de la circonférence : c'est, dans un sens très restreint, *une raie*; dans un sens plus étendu, *un rayon*, et par métaphore le rayon *visuel*, la visibilité.

L'arabe ر (ra) présente exactement le même sens radical que l'hébreu. Les développements de cette racine, qui sont très nombreux dans l'idiôme arabe, se rapportent tous, en général, dans روي ربي ربي etc., à l'action de voir, ou à l'état d'être vu.

ראה RAE. L'action de voir, celle de fixer les yeux sur un objet, de regarder, de considérer ; la vue, la vision, l'aspect d'une chose.

ראי RAI. Un miroir: au figuré, une spéculation, un examen.

ראות R°OATH. (Rac. comp.) Une vision prophétique; un spectacle ; une chose admirable.

ראש RASH. (Rac. comp.) La tête. Voyez la R. רש RSh.

רב RB

RB. Le signe du mouvement propre, réuni à celui de l'activité intérieure, ou par contraction à la R. אב AB, image de toute fructification, constitue une racine d'où se développent toutes les idées de multiplication, d'augmentation, d'accroissement, de grandeur : c'est une sorte de mouvement vers la propagation tant physique que morale

L'ar. رب (ra) ne diffère point de l'hébreu. C est, en général, tout ce qui domine, augmente, croît, envahit, possède, rassemble en soi, gouverne, etc.

רב et רבב RB et RBB (R. intens.). Tout ce qui est grand, étendu, accru soit en nombre soit en volume ; tout ce qui s'augmente, se multiplie ; tout ce qui s'exprime par les relations adverbiales, beaucoup, davantage, plus, encore plus ; toutes les idées de foule, de nombre, de quantité; la force, la puissance qui se tire du nombre, etc.

רוב R.OB (R. comp.). L'action de se porter en foule, de faire du vacarme, d'élever une querelle, une dispute.

רג RG

RG. Toute espèce de mouvement dans les organes : une émotion, une commotion, une désorganisation causée par un mouvement trop vif.

L'ar. رج (ra) offre le même sens que l'hébreu. C'est l'action d'agiter, de mouvoir, de causer familièrement.

רד RD

RD. Le signe du mouvement propre réuni au signe de l'abondance élémentaire, ou, par contraction, à la R. אד AD, image de toute émanation, produit une racine dont l'objet est de peindre toute espèce de mouvement indéfini, comme celui d'une roue.

ALPHABETH COMPARATIF.

Hébreu.	Français.
א aleph.	A a.
ב beth.	B b.
ג ghimel	G g gh.
ד daleth.	D d.
	DZ dz, d faible.
	Dh dh, d fort.
ה hè.	E, Hè.
ו wao.	O o, OU ou, Uu.
ז zaïn.	Z z.
ח heth.	H hè.
	CH ch.
ט teth.	T t.
	TH th, t fort.
י yod.	I i.
כ caph.	Kh kh.
ל lamed.	L l.
מ mëm.	M. m.
נ noun.	N n.
ס sameël	S s.
	SS ss, s fort.
ע haïn.	H ho, wh.
	Gh gh
פ phè.	PH ph, F f.
	P p.
	PS ps.
צ tzad.	TZ tz.
ק coph.	C c, K k, Q q.
ר resch.	R r.
ש shin.	SH sh.
ת thào.	TH th.

Abréviations dont il est fait usage dans ce Vocabulaire radical

- Ar. arabe.
- Ch. chaldaïque.
- Eth. éthiopique.
- Héb. hébreu,
- Syr. syriaque.
- R... racine,
- R.R.. racines.

- R.comp.....racine composée.
- R-intens.....racine intensive
- R.onom.....racine onomatopée
- S.....signe.
- SS.....signes.
- V.....voyez

Consonnes finales

	א	א	'āleph
ב	ב		bēt, bēt̄
	ג		gimel
	ד		dāleṭ
	ה		hē
	ו		wāw
	ז		zayin
	ח		ḥēt̄
	ט		ṭēt̄
	י		yōd
כ	כ	ך	kaph, kaph
	ל		lāmed
	מ	ם	mēm
	נ	ן	nūn
	ס		sāmekh
	ע		'ayin
פ	פ	ף	pē, phē
	צ	ץ	tsādē
	ק		qōph
	ר		rēš
ש	ש		šīn, šīn
ת	ת		tāw, tāw

L'ar. **ר** tient à l'hébreu par le sens radical, quoique les idées accessoires qui en émanent, diffèrent un peu. C'est en général, un mouvement itératif, qui revient sur lui-même. C'est en particulier l'action de *rendre, répliquer, restituer*, etc.

רד ou **רוד** **RD** ou **RDD** (*R. intens.*). Tout ce qui *s'étend, se déploie, occupe l'espace, s'empare* d'une chose, par l'effet d'un mouvement qui se propage circulairement: *une roue, une sphère, un voile*.

רוד **R.OD**. L'action de se mouvoir avec constance, soit pour monter, soit pour *descendre*; l'action de *persévérer* dans sa volonté: *la domination*, qui est le propre de la constance et de la force d'âme.

רה **RE**

REH. Racine analogue à la racine **רא** **RA**, dont elle augmente l'effet.

רהה **REE**. L'action d'*éblouir*, de *fasciner* les yeux, de *troubler*.

L'ar. **ر** s'éloigne du sens radical de l'hébreu, et ne développe que l'idée accessoire de l'affaiblissement qui suit un éblouissement physique et moral.

רהב **REB** (*R. comp.*). Toute idée de magnitude, de grandeur, de force. Voyez la R. **רב** **RB**.

רהט **RET** (*R. comp.*). *Un cours*. V. la R. **רט** **RT**.

רו **ROU**

ROU. Racine analogue à la racine **רא** **RA**, mais, qui prenant une expression plus matérielle, au lieu de caractériser *le rayon lumineux*, caractérise souvent *le fil de l'eau*, le cours d'une rivière, d'un ruisseau: de là,

רוה **R.OE**. L'action d'*arroser*, d'*imbiber*, d'*abreuver*, etc. V. la R. **רוי** **RI**.

L'ar. **ر** caractérise proprement l'action de *considérer* les conséquences, de *réfléchir* avant de faire une chose. Le composé **רע** exprime une longue et mûre délibération.

רוב **R.OB** (*R. comp.*). *Un tumulte*. V. la R. **רב** **RB**.

רוד **R.OD** (*R. comp.*). *La force d'âme*. V. la R. **רד** **RD**.

רוח **R.OH** (*R. comp.*). Le mouvement de l'air, *le souffle*. V. la R. **רוח** **RH**.

רום **R.OWh** (*R. comp.*). L'action de *s'élever* en se dilatant, de remplir l'espace. V. la R. **רום** **RM final**.

רוע **R.OTz** (*R. comp.*). Le mouvement matériel, *mauvais*, et *désordonné*. V. la R. **רע** **RTz**.

רוף **R.OP final** (*Rac. comp.*). L'action de désunir par un mouvement brusque. V. la rac. **רע** **RTz**.

רוץ **R.OTz** (*Rac. comp.*). L'action de se mouvoir en rasant la terre, de *courir*. V. la R. **רוץ** **RTz**.

רוש **R.OSh** (*R. comp.*). L'action d'*appauvrir*, de mettre nu, de dépouiller, de rendre au principe de la nature. V. la R. **רוש** **RSh**.

רוז **RZ**

RZ. Toute idée d'épuisement, d'annihilation matérielle, de ténuité extrême : ce qui devient indiscernible.

רז RZ. Dans un sens figuré, *le secret* des initiés.

L'ar. رز désigne, en général, tout ce qui est secret, mystérieux, renfermé. C'est un mouvement intestin, un murmure sourd.

רח RH

RH. De la même manière que les rac. רא RA et רה RE, considérées comme rayons du cercle élémentaire, se sont rapportées à la lumière et au feu ; de la même manière que la R. רו R.O s'est rapportée à l'eau, ainsi nous allons voir leur analogue רח RH se rapporter à l'air et peindre tous ses effets : nous verrons plus loin רי RI et רע RWh se rapporter également, l'un à l'éther, et l'autre à la matière terrestre.

L'ar. ح tient au même sens radical que l'hébreu, ainsi qu'on le remarque dans un grand nombre de ses dérivés : tels que حاء نوح qui disent la même chose que les analogues hébraïques; mais ح est encore dans l'idiome arabe une racine onomatopée qui peint l'effort même du vent sur une chose, et qui caractérise, par métaphore, tout ce qui affaisse, tout ce qui applatit. On entend par ح, *couler à flot, tomber en masse*, en parlant de l'eau.

רו R.OH. Toute idée d'expansion et de dilatation aérienne: *le vent, le souffle, l'âme, l'esprit* : tout ce qui *meut, émeut, anime, inspire, transporte*.

ריה RIH. Toute espèce d'*odeur*. V. la R. רו R.O.

רחב RHB (R. comp.). Toute espèce de *distension* et d'*enflure*. V. la R. רב RB.

רחם RHM final (R. comp.). Tout ce qui est doux, faible, calme, comme un air, un souffle, extrêmement étendu. Au figuré, *la tendresse, la clémence, la miséricorde*.

רחף RHP final (R. comp.). Tout ce qui se *meut, s'agite, jouit* d'un mouvement expansif et vital ; *couve, affectionne*, etc.

רחץ RHTz final (R. comp.). Toute espèce d'*ablution*.

רחק RHQ (R. comp.). Tout ce qui *s'éloigne, se recule, s'évanouit* dans l'air.

רהש RHSh (R. comp.). Tout ce qui laisse échapper l'air qu'il contenait, par *ébullition*, par *fermentation* ; un *rot*.

רט RT

RT. Cette racine, où le signe du mouvement propre est borné par celui de la résistance, caractérise un cours dirigé, accompagné ou infléchi par une digue, une chaussée, etc. C'est proprement *un conduit, un canal, une promenade*.

L'ar. رط n'a point conservé le sens radical de l'hébreu ; mais en s'attachant à l'un de ses développements, celui de *promenade*, cette R. a désigné une foule confuse, un mouvement tumultueux. Le ch. רטט a suivi la même idée que l'ar. , رط et l'a rendue même plus forte, en exprimant une sorte de trémoussement, de frissonnement.

רי RI

. RI. Racine analogue aux racines רה, רה, רה, רה RH, R.O, RE, RA; mais plus particulièrement affectée au rayon éthéré, odorant.

רי RI. *Une effluve, une émanation fluide, élhérée, spiritueuse ; une exhalaison odorante*. Dans un sens restreint, *un ruisseau*.

L'ar. ربي signifie proprement le poumon.

ריב RIB (R. comp.) *Une commotion sympathique, électrique, donnée à une foule: proprement, un tumulte, une insurrection*.

ריח **RIH** (R. comp.) L'arôme, l'esprit odorant, le parfum : au figuré, la Renommée.

ריע **RIWh** (R. comp.) Le son que rendent les métaux en se choquant.

ריק **RIQ** (R. comp.) L'espace éthéré, le vide. V. la R. ריק **RQ**.

ריש **RISh** (Rac. comp.) La manifestation originelle; de quelque manière qu'on la conçoive. Dans un sens bas et restreint, la pauvreté.

רַח **RCh final**

RCH. Toute idée de relâchement, de mollesse, de dissolution, tant au propre qu'au figuré.

רַח **RCh final**. Ce qui est *tenu, rare, doux, délicat, délié, tendre, faible, débile, lâche, infirme*, etc.

L'arabe رَح, offre, en général, les mêmes idées que l'hébreu. On entend par son analogue رَق *amincir*.

רל **RL**

RL. Racine inusitée en hébreu.
L'arabe ne paraît pas la posséder.

רם **RM final**

RM. Le signe du mouvement propre considéré dans son mode abstrait, ou dans ses diverses modifications radicales, רא, רה, רי, רח, רי, רה, רי, **RA, RE, R.O, RH, RI**, étant ici universalisé par le signe collectif רם, **M final** désigne cette sorte de mouvement ou d'action, au moyen de quoi une chose quelconque, s'élevant du centre à l'un des points de la circonférence, parcourt ou remplit une étendue, une place, quelle n'occupait pas auparavant.

L'ar. رَم a laissé effacer presque toutes les idées intellectuelles, développées par l'hébreu. Cette racine, réduite au sens purement physique et matériel, exprime, en général, l'action d'*établir, de rétablir, de réparer*, etc.

רם ou רמם **RM final** ou **RMM final** (R. intens.); Tout ce qui se porte vers le haut, s'élève, se dilate, monte, se projette, s'élance, pullule, suit un mouvement de progression et d'ascension.

רומ **R.OM final**. L'action de s'élever en se dilatant, de remplir l'espace; l'action de s'exhaler en parlant de quoi que ce soit; l'état d'être en effervescence: la partie supérieure d'une chose, le haut; le sublime.

רן **RN final**

RN final. Toute espèce de bruit, de son qui suit une commotion de l'air. Un chant, un cri, une clameur; le murmure des vents, de l'eau, de la flamme; le tintement des métaux, etc.

L'ar. رن offre exactement le même sens. C'est proprement, résonner, rendre un son quelconque, gémir, etc.

רס RS

RS. Toute idée de cassure, de brisure, de réduction en parties *impalpables*, en gouttes, comme *la rosée* ; tout ce qui est *soumis*, *réduit*, *dompté*.

Cette racine primitive se reconnaît dans les quatre racines arabes, رَسَّ, رَشَّ, رَصَّ, رَضَّ, où ses diverses acceptions se sont partagées. On entend, en général, par رَسَّ "fouiller la terre, creuser", par رَشَّ, arroser, asperger ; par رَصَّ stratifier, ranger en couches, et par رَضَّ, briser, casser.

רע RWh

RWh . Nous avons vu le mouvement principe, agissant du centre à la circonférence, se modifier tour à tour, en lumière, en feu, en eau, en air, en fluide éthéré, selon les racines רָעָה, רָעָה, רָעָה, רָעָה, רָעָה, רָעָה, RA, RE, R.O, RH, RI :or, voici ce même mouvement partant de la R. רָעָה R.O et dégénérant de plus en plus vers le sens matériel, devenir dans la racine רָעָה RWh, l'emblème de tout ce qui est terrestre, opaque, et mauvais. Ceci est digne de la plus grande attention.

רָעָה et רָעָה RWh et RWhWh (R. intens.). Tout ce qui se courbe et s'incline ; tout ce qui se rapproche pour se compacter ; tout ce qui devient fragile, aigre et cassant ; tout ce qui se brise et se réduit en poudre : le mal physique et moral ; la misère, la malignité, le malheur, le vice, la perversité, le désordre.

L'ar. رָעָה n'a conservé aucune des idées intellectuelles développées par l'hébreu. La seule idée physique que cette R. paraisse exprimer dans l'idiome arabe, est celle de l'inertie. Les R. dérivées, etc. se rapportent, comme en رָעָה رָעָה hébreu, au soin des troupeaux et des pâturages.

רָעָה R.OWh. L'état d'être pervers, mauvais, malfaisant ; l'action de suivre un mouvement matériel, faux, désordonné.

רָעָה RWhE. Tout ce qui concerne les soins terrestres ; les peines, les soucis, les chagrins, les afflictions, qu'ils entraînent : la société humaine en général, celle des pasteurs en particulier : un pasteur, un chef de troupeau, un roi. Celui qui partage les mêmes soins, un voisin, un prochain, un camarade.

רָעָה RWh.O. Tout désordre, toute rupture, toute infraction.

רָעָה RWhI. Un pâturage, une propriété, un bien : tout ce qui regarde l'état de pasteur, de chef, de roi : la société des pasteurs.

רָעָה RWhB (R. comp.). La faim ; l'état d'être affamé,

רָעָה RWhD (R. comp.). La peur ; l'état d'être effrayé.

רָעָה RWhL (R. comp.). L'horreur, le venin ; l'état d'être rempli d'horreur, injecté de venin.

רָעָה RWhM final (R. comp.). Le mouvement désordonné, universalisé : le tonnerre, la foudre.

רָעָה RWhTz final. L'action de rompre, de fracasser, d'agir en furieux.

רָעָה RWhSh (R. comp.). L'action de frémir, de trembler, de frissonner.

רף RPh final

RPH final. Toute espèce de médiation, de réparation, de guérison, de rédemption. C'est l'idée d'un mouvement régénérateur.

L'ar. رَفَّ tient au même sens radical, mais ses développemens sont sensiblement altérés. Comme verbe, c'est l'action de se restaurer, de manger abondamment رَفَّ

est aussi une racine onomatopée, qui peint le bruit de l'oiseau qui bat des ailes.

רפ RPh final. *Un médecin, un remède; la santé, l'action de guérir.*

רף R.OPh final. Le signe du mouvement propre, réuni par contraction à la R. **עף** Wh.OPh final, forme une onomatopée qui s'applique à tout mouvement rapide, qui *disloque, désunit, relâche outre mesure* : etc. Voyez la R. **עף** WhPh final.

רז RTz final

RTZ final. Cette racine caractérise une sorte de mouvement de vibration, recommençant et finissant, reptiforme, qui se propage en se divisant : c'est un mouvement traînant et pénible.

רז et **רזז** (R. in/ens.) Tout ce qui se meut par secousses; tout ce qui *se rompt, se partage; une rupture, un morceau.*

L'ar. **رَض** signifie proprement stratifier, ranger par lits, ou par couches; et l'on entend par **رَض**, **concasser, briser** en gros morceaux.

רז De l'idée de morceau partagé, naît celle d'*alliance* et d'*amitié* ; de celle de mouvement intermittent, naît l'idée de *concurrence* : de là, l'action de *s'allier*, et celle de *concourir*.

רק RK

RK. Toute idée de ténuité, de rareté, d'expansion, de fléchissement.

L'ar. **رَق** offre le même sens que l'hébreu.

רק RK. Tout ce qui s'atténue, se raréfie, fléchit, tant au physique qu'au moral : dans un sens figuré, le *temps*. V. **ריק** RIK.

רר RR

RR. Racine inusitée en hébreu. Elle paraît également inconnue en arabe.

רש RSh

רש RSH. Le signe du mouvement propre, réuni à celui du mouvement relatif, constitue une racine que le style hiéroglyphique symbolise par un point au milieu d'un cercle : c'est le centre déployant la circonférence : le principe principiant.

ראש RASh. *Tout principe agissant, bon ou mauvais ; un venin très-ardent, un fiel très-amer; ce qu'il y a de meilleur en tout : ce qui est primitif, initial ; l'origine, la sommité, la cime, le point culminant de toutes choses ; la tête de l'homme et de quoi que ce soit ; le chef d'un peuple, un capitaine, un prince, un roi.* V. **ראש** et **ראש** RISH et R.OSh.

L'arabe **رَش** tient évidemment au sens radical de l'hébreu **רש**, et le composé **رأس** offre la même acception que dans **ראש**, l'idiôme moderne **رَش** signifie *arroser*.

רת RTh

RTH. Tout mouvement arrêté, enchaîné, retenu.

L'ar. ريث offers le même sens. C'est proprement l'action de retarder.

ת RTH. Tout ce qui *enchaîne*, *coagule*, *arrête* ; tout ce qui *glace* le sang : une terreur subite, une épouvante